

ANTECEDENTES DE LA DISCAPACIDAD VISUAL EN EL CONTEXTO DE LA ENSEÑANZA Y EL APRENDIZAJE DE LENGUAS EXTRANJERAS

VERONIKA DE LA CRUZ VILLEGAS/ SILVIA PATRICIA AQUINO ZÚÑIGA
Universidad Juárez Autónoma de Tabasco

MARICELA ZÚÑIGA RODRÍGUEZ
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE HIDALGO

RESUMEN: En el marco de un trabajo de investigación que fusiona las temáticas de inclusión educativa, discapacidad visual y enseñanza de lenguas extranjeras (ELE), cuyo objetivo es el de analizar las prácticas educativas que se llevan a cabo en la enseñanza de lenguas extranjeras a alumnos con discapacidad visual en una universidad mexicana, se presenta el estado actual del aprendizaje de segundas lenguas a alumnos con discapacidad visual en el nivel superior. La revisión de la literatura plantea las tendencias actuales y emergentes de investigación en las temáticas centrales

El trabajo se estructura en tres fases: en un primer momento, el desarrollo histórico del concepto de Inclusión Educativa (IE), además de las experiencias de inclusión en este nivel alrededor del mundo y México. En un segundo momento, se presentan aspectos relacionados con la temática de la discapacidad y la presencia de estas en las políticas públicas en México. Posteriormente, se presenta el contexto de

la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras a alumnos con discapacidad visual y las tendencias actuales en la investigación de la dupla Discapacidad Visual-Enseñanza de Lenguas Extranjeras ubicándola específicamente en el nivel superior. Finalmente se presenta el resultado de la revisión y el análisis de trabajos de investigación previos sobre las temáticas que se abordan en este trabajo de investigación, resaltando las tendencias teóricas, metodológicas, las tendencias emergentes, así como los vacíos que existen en la investigación de las temáticas de este estudio.

PALABRAS CLAVE: Enseñanza de Idiomas, Discapacidad, ciegos, exclusión educativa

Introducción

La exploración de literatura sobre la enseñanza y el Aprendizaje de lenguas extranjeras como segunda lengua a las personas con discapacidad visual nos conduce al abordaje de una temática relevante con definitiva vigencia en los debates políticos actuales, no obstante

con poco impacto en la práctica educativa; la Inclusión Educativa, también conocida como Educación inclusiva (EI).

La inclusión de las personas con discapacidad a la educación se basa en uno de los principios fundamentales de los derechos humanos. A través de la inclusión educativa (EI), se busca favorecer la ampliación y democratización de las oportunidades de formación en el marco del concepto de aprendizaje a lo largo de la vida y de la educación como un derecho. La UNESCO considera que se debe prestar especial atención a los grupos marginados y vulnerables –personas y grupos que no pueden ejercer su derecho a la educación- para procurar desarrollar todo el potencial de cada persona. (UNESCO: 2008).

De acuerdo a este mismo organismo, los grupos calificados como vulnerables: minorías religiosas, desplazados, migrantes, poblaciones indígenas, ancianos, poblaciones rurales, mujeres y niños nómadas, minorías étnicas, niños huérfanos de padres con VIH, niños que trabajan en la calle, minorías lingüísticas, poblaciones rurales, indígenas, víctimas de abuso y los niños con discapacidad (UNESCO, 2008)

La educación inclusiva en los últimos años ha venido a revolucionar la manera en cómo debe de operar la escuela hoy en día, cuyo fin es mejorar y dar oportunidad a más alumnos para su inclusión en la escuela para que pueda desarrollarse en una sociedad justa y equitativa a como lo plantea este enfoque.

Actualmente, la inclusión de las personas con discapacidad en la educación en el nivel superior, y en específico en la Universidad Juárez Autónoma de Tabasco (UJAT), es una realidad. Las Instituciones de Educación Superior tienen el compromiso y la responsabilidad social de facilitar la incorporación de estas minorías al ámbito profesional, y contribuir, de esta forma a su inclusión laboral como profesionales.

El trabajo que presentamos se enfoca a la problemática de la inserción de personas con discapacidad visual en el nivel universitario y a su enseñanza del inglés como lengua extranjera. Se presenta el recorrido conceptual de la inclusión educativa en México, las políticas educativas que sustentan esta postura y la enseñanza del inglés como lengua extranjera a personas con discapacidad visual, específicamente en el nivel universitario.

Desarrollo

El desarrollo histórico de la inclusión educativa señala que el abordaje del tema de la inclusión educativa o integración o educación especial como también se le ha denominado a lo largo de su historia no es nuevo, lleva aproximadamente 50 años en las mesas de discusión de aquellos apasionados de la educación, tiempo en el que se han gestado innumerables políticas, estrategias, métodos y técnicas de apoyo para los alumnos con necesidades específicas, con el único fin de hacer para ellos una sociedad más justa y digna para vivir (Schröder, 2006). Para comprender su significado es necesario conocer el enfoque de la IE debido a que su significado ha ido evolucionando con el paso de los años.

Parra (2010) presenta claramente este enfoque en tres momentos fundamentales a los cuales les denominó: Desde la segregación hasta la educación especial, de la educación especial a la educación integrada y de la educación integradora a la educación inclusiva. De deficientes y anormales a enfermos y discapacitados, estos términos han marcado en desarrollo de la discapacidad en el mundo y por ende el de la IE. Hoy, 50 años después de las primeras experiencias de inclusión, la formas de ver y abordar el tema de la discapacidad en el aula de clases ha cambiado, basta ver la manera en la que los investigadores contemporáneos visualizan a la IE. A continuación se presentan algunas de estas concepciones.

Lago & Marín (2010) sugirieron que la IE, es un proceso a través del que se ofrece a todos los niños y niñas, la oportunidad de ser miembros de la clase ordinaria y para aprender de, y con, sus compañeros, dentro del aula independientemente de su capacidad, raza o cualquier otra diferencia. Cuando se habla de IE, necesariamente hay que remitirse a un concepto de inclusión más amplio (Bedoya, 2008).

López-Torrijo (2009) plantea que la inclusión destaca el derecho fundamental de todos a recibir una educación de calidad. Por su parte Moreno (2008) señala que la EI aparece como la forma idónea de acoger a todos los alumnos poniendo especial énfasis en aquellos que tradicionalmente han sufrido alguna forma de exclusión educativa por alguna razón. Educación Inclusiva no tiene que significar lo mismo en un país que en otro; más aún en un mismo país puede existir diferencias entre prácticos de la educación, políticos e investigadores acerca de lo que entienden por EI (Moriña, 2004).

Mientras los niveles educativos anteriores al nivel superior cuentan desde hace ya varios años con políticas y programas de inclusión, siguen presentando carencias en la práctica educativa, cabe destacar aquí la importancia de los avances obtenidos al respecto por algunas instituciones de nivel superior las cuales se han aventurado a la atención de personas con diversas discapacidades sin contar ni con la formación ni la infraestructura necesarios, tan solo por procurar el desarrollo personal y profesional de los jóvenes con discapacidad. Entre ellas se encuentran la Universidad Autónoma de Barcelona, la Universidad de Valencia, la Universidad Pontificia de Madrid, la Universidad de las Palmas Canarias, la Universidad de Concepción, la Universidad de Buenos Aires y la Universidad de Córdoba.

En México, a partir del semestre Otoño 2006 (agosto), la Universidad Iberoamericana Ciudad de México dio inicio, en coordinación con el Centro de Adiestramiento Personal y Social (CAPYS), A. C., al programa "Construyendo Puentes: Transición a la vida adulta independiente de jóvenes con discapacidad intelectual". Por su parte, la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), ante la presencia en sus aulas de alumnos con diversas discapacidades, desde 2004 lanzó el proyecto CAD UNAM para apoyar a estudiantes con discapacidad. La Universidad Veracruzana pensando en la importancia de la accesibilidad crea en el 2009 el Programa Universitario para la Inclusión e Integración de Personas con Discapacidad (PIIP). Otras universidades están teniendo experiencia puramente empírica sin un respaldo educativo, político o legal pero con resultados verdaderamente aplaudibles.

En lo que respecta a la discapacidad visual, de acuerdo al reporte mundial sobre discapacidad realizado por la Organización Mundial de la Salud (OMS) y el Banco Mundial (BM) en el 2011, más de mil millones de personas en el mundo, el 15% de la población mundial, viven con algún tipo de discapacidad. Para la OMS (2011), la discapacidad es un fenómeno complejo que refleja una interacción entre las características del organismo humano y las características de la sociedad en la que vive.

De acuerdo con la Clasificación del tipo de discapacidad del INEGI (2012) la discapacidad puede ser: motriz, mental, múltiple y sensorial y de la Comunicación. Este último grupo comprende las discapacidades para ver, oír y hablar, así como las discapacidades de la comunicación y la comprensión del mensaje.

En México, el INEGI (2010), presenta el reporte de la población total y con discapacidad por edad y género. Se observa que en los grupos de edades de 5 a 9 años y de 15 a 19 años o más se incrementa significativamente el número de personas con discapacidad visual. En este último rango se ubican las personas con posibilidades de estudiar el nivel universitario, por su puesto si no se ha reprobado o se ha atrasado por circunstancias ajenas a las instituciones educativas.

El mayor número de personas con limitaciones para ver se encuentra ubicado en la educación básica, no ha de extrañarnos entonces que la mayor concentración de estudios que existen en la actualidad sobre educación inclusiva se encuentren ubicados en ese nivel.

La educación superior cuenta aún con muy poca experiencia de inclusión, sin embargo el número es significativo mucho más cuando observamos las cifras de alumnos próximos a integrarse a dicho nivel.

A propósito de la dupla discapacidad visual-enseñanza de lenguas extranjeras, Lightbown y Spada (2011) señalan que el aprendizaje de una segunda lengua difiere del aprendizaje de la primera en cuanto a las características y los contextos de los alumnos y plantea los siguientes ejemplos de condiciones de aprendizaje: pensemos en (1) un niño pequeño aprendiendo la primera lengua; (2) en un niño aprendiendo la segunda lengua en un área de juegos; (3) adolescentes tomando una clase de lengua extranjera en su propio país; (4) un adulto inmigrante con una limitada educación trabajando en un ambiente de segunda lengua sin la oportunidad de tomar clases de idiomas.

Las anteriores condiciones de aprendizaje son sin lugar a dudas distintas y sus tratamientos pueden llegar a ser diversos, ahora y tomando en consideración que la cultura y la actitud también intervienen en el aprendizaje de la segunda lengua, pensemos en adultos con ceguera total intentando aprender una segunda lengua. Independientemente de la condición a la que nos refiramos todas requerirán de tratamiento especial tomando en cuenta las habilidades que los alumnos deben desarrollar para el aprendizaje de la segunda lengua.

Hoy día los profesores de lenguas extranjeras en el nivel universitario emplean mucho material didáctico visual y hacen uso del español para enseñar lo cual entorpece el proceso de enseñanza aprendizaje de la lengua extranjera.

La situación se complica más aún cuando quienes les enseñan no están capacitados con las estrategias necesarias para acercarlos el conocimiento a estos alumnos y cuando las instituciones no cuentan con el equipamiento necesario para cubrir sus necesidades académicas.

La revisión realizada de casi 50 artículos y ensayos sobre inclusión, educativa, discapacidad visual y enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras a alumnos con discapacidad visual publicados en los 10 últimos años permite realizar un análisis de las últimas tendencias en los aspectos teórico, metodológico y analítico e identificar las tendencias emergentes. De manera general se aprecia que la cobertura favorable de los estudios analizados se inclina al favorecimiento hacia el nivel básico de educación, con poca influencia en el nivel medio superior y muy poco impacto en el nivel superior. Entre los países promotores de la EI se encuentran Estados Unidos, España, China, Rumania, Irlanda, Kenia, Sudáfrica, Uganda, Noruega y Egipto.

Las tendencias actuales sobre la educación inclusiva muestran una variedad de matices teóricos desde los que se aborda a la EI desde las políticas públicas (Ghergut, 2010; Slavica, 2010; López-Torrijo, 2009), la psicología (Qi & Sau, 2012), la administración (Echeita, 2004; Malinen, O.; Savolainen, H. & Xu, J. (2012) y la educación (Mustafa, 2011), siendo la fundamentación a partir de las políticas públicas la mirada que prevalece y se presenta con gran incidencia en los recientes estudios. Lo anterior ha propiciado que el abordaje de la temática de la inclusión educativa se vea desde un plano teórico generando una gran desvinculación con la práctica de las políticas y por ende con la realidad. Específicamente en lo que respecta a la discapacidad visual ésta ha sido abordada desde los ámbitos educativo (John, W. & Obert, M., 2008) y social rescatando principalmente las experiencias de instituciones a través de sus administrativos, profesores y alumnos (Gray, 2005; 2010; Kajee, 2010.. Y desde la Psicología (Brandt, S.,2008); y las políticas públicas (Brandt, S., 2011).

Las investigaciones revisadas se inclinan en un gran porcentaje hacia el abordaje de la temática de la inclusión educativa y la discapacidad desde un enfoque cualitativo (Qi & Sau, 2012; Brandt, S., 2011; Mustafa, 2011; Ghergut, 2010; Kajee, 2010; Grey, 2010) empleando instrumentos tales como las entrevistas semi-estructuradas, observaciones de clases y entrevistas a grupos focales.

Experiencias previas en investigación de la inclusión educativa de personas con discapacidad al sistema escolar permiten visualizar las tendencias emergentes, se destaca que las disposiciones actuales son insuficientes para que los jóvenes con discapacidad accedan a la educación superior (Malinen, O.; Savolainen, H. & Xu, J., 2012), por lo que las políticas educativas tendrían que profundizar al respecto, la importancia de reforzar los lazos de colaboración en el proceso de inclusión (Mustafa, 2011) es un tema de gran relevancia y vital atención, la gran brecha entre el ideal y la realidad (Deng & Guo, 2007) pareciera una problemática actual sin embargo esta se encuentra impregnada de cada una de las prácticas que han pretendido ser inclusivas hasta la actualidad y nos conecta con la importancia de evaluar estas prácticas para desaparecer dicha brecha, la necesidad de reestructurar y redimensionar los contenidos de aprendizaje para satisfacer mejor las necesidades educativas de cada estudiante (Ghergut, 2010) y la reforma de los planes de estudios en paralelo con la formación de los maestros para la inclusión (Ecaterina, 2011), se destaca igualmente la importancia de realizar de forma regular análisis de las necesidades de los estudiantes con el fin de determinar las fortalezas y debilidades de los alumnos sobre la base de las demandas de mediación del aprendizaje, en todas las actividades y tareas que el alumno puede hacer con éxito y bien (John, W. & Obert, M., 2008). Como se observó en párrafos anteriores, las necesidades de investigación en la temática de la inclusión son varias principalmente cuando hablamos del nivel superior.

Conclusiones

El abordaje de la temática de la Inclusión Educativa, no es nuevo, lleva aproximadamente 50 años en las mesas de discusión los interesados en los menesteres de la educación, durante este tiempo las denominaciones han sido varias, desde la segregación a la educación especial, de esta a la integración y posteriormente a la inclusión, sin embargo con un mismo objetivo, en el procurar una vida más justa y con mejores oportunidades para las personas con diversas discapacidades. Independientemente de su denominación, desde su origen estas han ido acompañadas de políticas educativas que han sufrido de las mismas transformaciones que las de su nombre, nos encontramos con políticas que en su origen hablaban solo de integración, ahora de inclusión, de acceso y ahora permanencia y egreso de las personas con discapacidad, de la integración en el nivel básico y ahora de integración e inclusión al nivel superior. Igualmente hemos observado como los investigadores interesados en el tema han enfocado sus estudios a los niveles anteriores al superior y se plantea la necesidad de ampliar su cobertura hasta el nivel superior

garantizando no solo la permanencia y el egreso de los jóvenes con discapacidad sino también asegurándoles una vida funcional que logre tener impacto en el campo laboral.

Aunado a lo anterior existe un reto aún más grande para los gobiernos, las instituciones y personas involucradas con la educación, la enseñanza de una lengua extranjera a alumnos con diversas discapacidades, en el entendido de que el aprendizaje de una lengua extranjera es una necesidad actual en todos los procesos de formación profesional.

Bibliografía

- Aikin, H. (2003). *Material Didáctico para alumnos Invidentes en el Aula de inglés*. I Congreso Virtual INTEREDVIVAL sobre Intervención Educativa y Discapacidad Visual. Página web. <http://deficienciavisual.com.sapo.pt/txt-materialdidacticoaulaingles.htm>
- Banco Mundial. (BM) (2012).. Consultado el 23/12/2012. <http://www.bancomundial.org/>
- Brandt, S. (2011). From policy to practice in higher education: The experiences of disabled students in Norway. *International Journal of Disability, Development and Education*. 58(2), 107-120. Recuperado el 04 de abril de 2012 de la base de datos ERIC.
- Bedoya, M.M. (2008). Programa de Apoyo a la Inclusión Educativa de estudiantes que presentan Autismo y Discapacidad Cognitiva. Ponencia presentada en el 4to Congreso Internacional de Discapacidad (Medellín. Octubre 2008).
- Echeitia, G. (2004). La situación del alumnado con necesidades educativas especiales asociadas a discapacidad en la comunidad de Madrid. *Psicología Educativa*, 10 (1), 19-44. Recuperado el 08 de marzo de 2012 de la base de datos Dialnet.
- Ghergut, A. (2010). Analysis of inclusive education in Romania. Results from a survey conducted among teachers. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 5, 711-715. Recuperado el 10 de marzo de 2012 de la base de datos ScienceDirect.
- Gray, C. (2005) Inclusion, Impact and Need: Young Children with a Visual Impairment. *Care in Practice*. 11(2), 179-190. Recuperado el 04 de abril de 2012 de la base de datos ERIC.
- INEGI (2012). [Instituto Nacional de Estadística y Geografía \(INEGI\)](#). Consultado el 15 de diciembre de 2012. www.inegi.org.mx/
- Kajee, L (2010). Disability, social inclusion and technological positioning in a South African higher education institution: Carmen's story, *The Language Learning Journal*, 38:3, 379-392. Recuperado el 09 de abril de 2012 de la base de datos ERIC.
- Lago, J. R., & Marín, S. (2010). *La inclusión escolar en los centros de educación secundaria obligatoria: Cinco reflexiones a dúo a propósito de la historia de J.I.* (Ponencia).

Recuperado el 15 de mayo de 2012 de la red REDID

Lightbown, P. & Spada, N. (2011). *How languages are learned*. (3ra. ed) New York: Oxford University Press.

López-Torrijo, M. (2009). La inclusión educativa de los alumnos con discapacidades graves

y permanentes en la Unión Europea. *RELIEVE (Revista electrónica de y evaluación educativa)*. 15 (1), 2009. Recuperado el 15 de mayo de 2012 de la base de datos REDALYC

Moreno, A. (2008). Educación inclusiva: hacia una efectiva igualdad de oportunidades.

Educación y futuro: revista de investigación aplicada y experiencias educativas. 125-139. Recuperado el 16 de mayo de 2012 de la base de datos Dialnet.

Moriña, Anabel., (2004) *Teoría y práctica de la educación inclusiva*. Málaga: Aljibe, 2004.

Mustafa, B. (2011). Inclusion: Something more than sitting together. Online submission, paper presented at *the International Centre for Innovation in Education (ICIE)-2011*. Conference (Istanbul, Turkey, Jul 6-9,2011)

Schröder, K. (2006). La inclusión educativa, un cambio del "Yo". *Revista Síndrome de Down*, 23, 30-32. Recuperado el 04 de mayo de 2012 de la base de datos DIALNET.

Slavica, P. (2010), Inclusive education: Proclamations or reality (primary school teachers'view. *Education Review*. 7(10), 71. Recuperado el 08 de abril de 2012 de la base de datos ERIC.

Parra, C. (2010). Educación inclusiva: Un modelo de educación para todos. *Revista isees*. 8, 73-84. Recuperado de <http://reclutamiento.webcindario.com/R8%20Informe%2004.pdf>

Qi, J. & Sau, C. (2012). Hong Kong physical education teachers' beliefs about teaching

students with disabilities: A qualitative analysis. *Asian Social Science*. 8 (8).

Consultado el 16 de mayo de 2012.

Organización Mundial de la Salud (OMS). (2012). Página consultada el 24/12/2012. <http://www.who.int/es/>

E. R. Hayes & D. D. Flannery (Eds.), *Women as learners. The Significance of Gender in Adult Learning*. San Francisco, CA: Jossey-Bass.